

narex[®]

Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Original operating manual
Instrucciones de uso originales
Оригина́л руково́дства по экс­плуата­ции
Pierwotna instrukcja obsługi
Eredeti használati útmutató

EBP 65
EBP 65-E3



Česky.....	6 > 9
Slovensky.....	10 > 13
English.....	14 > 17
En español.....	18 > 21
По-русски.....	22 > 25
Polski.....	26 > 29
Magyar.....	30 > 33

Symbole použité v návodu a na stroji

Symbole použité v návode a na stroji

Symbols used in the manual and on the machine

Símbolos y su significado

Изображение и описание пиктограмм

Symbole užate w instrukcji i na maszynie

A kezelési utasításban és a gépen használt jelzések



Varování před všeobecným nebezpečím!
Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom!
Warning of general danger!
¡Aviso ante un peligro general!
Предупреждение об общей опасности!
Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem!
Általános veszélyre való figyelmeztetés!



Pozor! Pro snížení rizika úrazu čtěte návod!
Pozor! Pre zniženie rizika úrazu si prečítajte návod!
Caution! Read this manual to reduce the injury hazard!
¡Cuidado! Lea las instrucciones para reducir los riesgos de que se produzcan daños.
Внимание! С целью снижения риска травмы читайте инструкцию!
Uwaga! Dla zmniejszenia ryzyka urazu należy przeczytać niniejszą instrukcję!
Figyelem! A veszélyek csökkentése érdekében olvassa el az útmutatót!

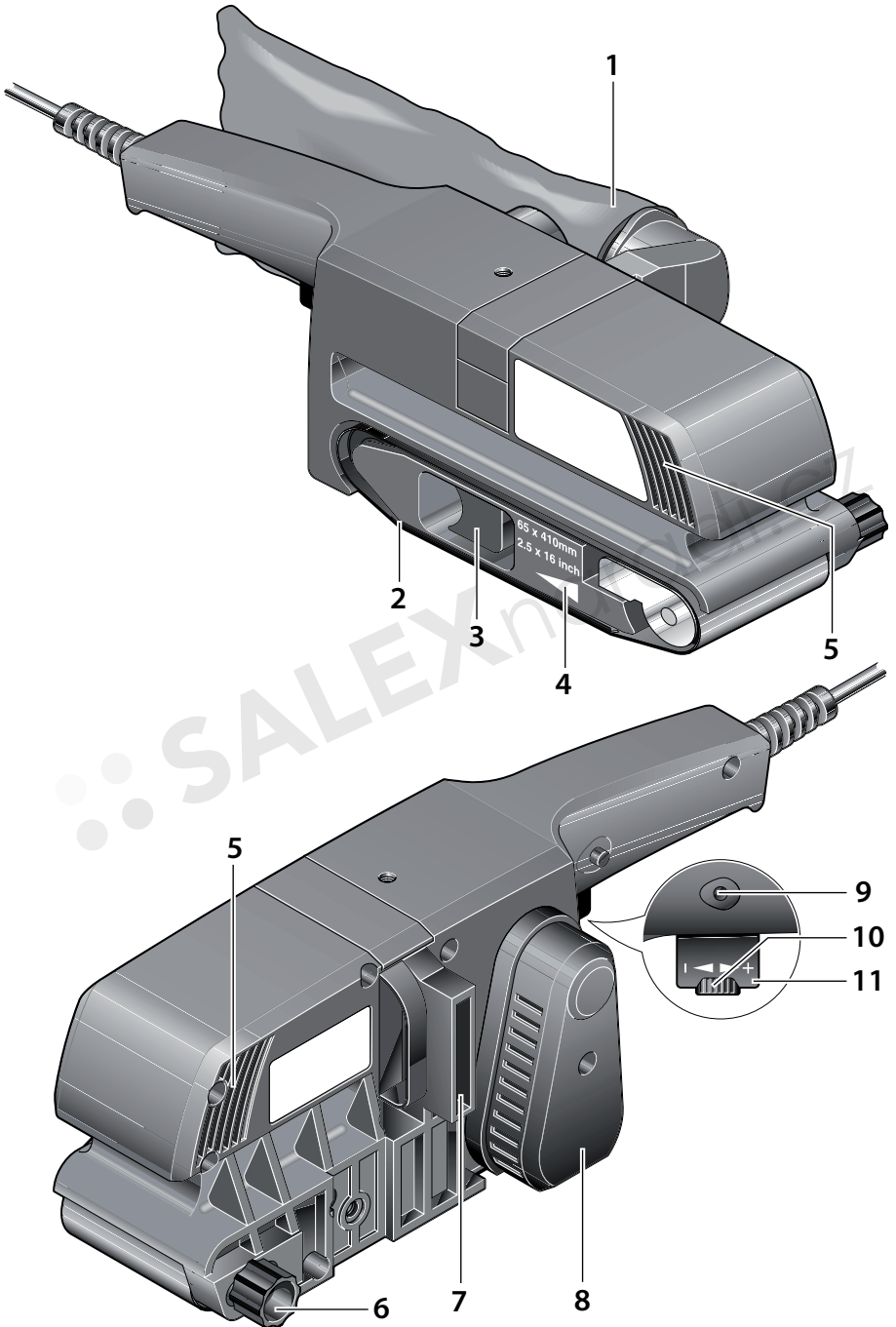


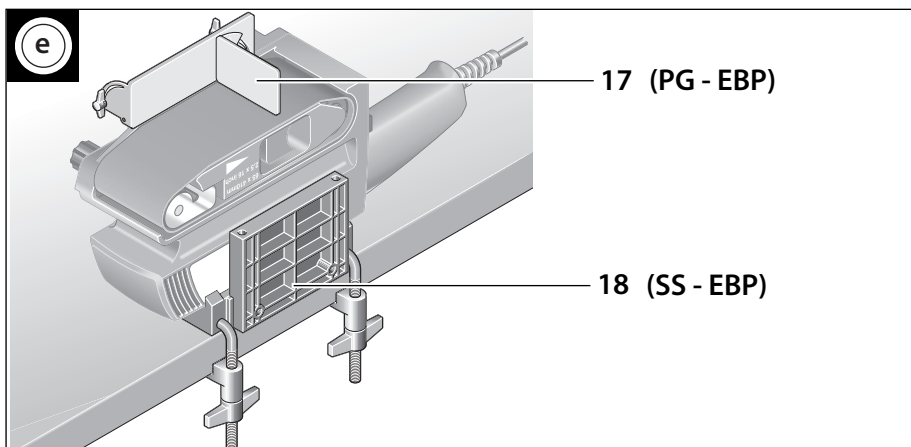
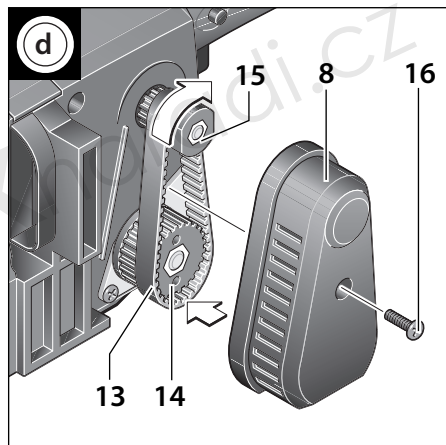
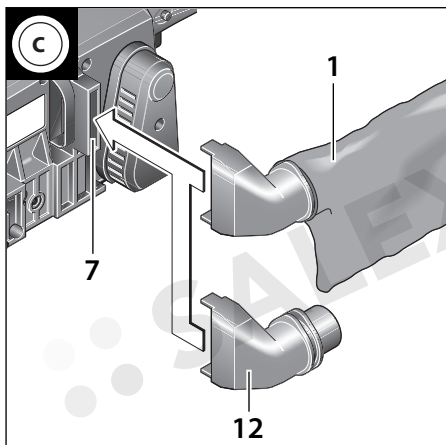
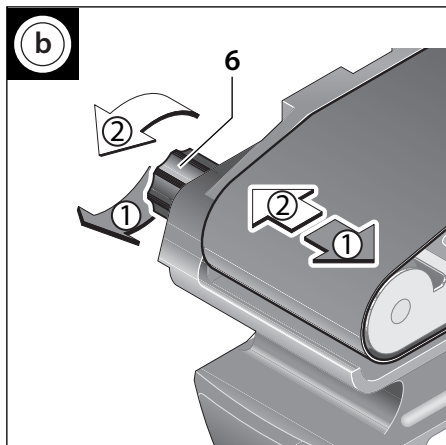
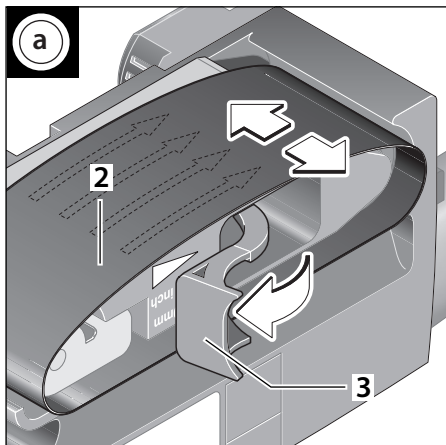
Dvojité izolace
Dvojité izolácia
Double insulation
Aislamiento doble
Двойная изоляция
Podwójna izolacja
Dupla szigetelés



Nepatří do komunálního odpadu!
Nepatrí do komunálneho odpadu!
Not to be included in municipal refuse!
¡No puede desecharse con los residuos de la comunidad!
Не относится к коммунальным отходам!
Nie wyrzucać do odpadu komunalnego!
Nem kommunális hulladékba való

 **SALEX**naradi.cz





Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

a) Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.

c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahujte elektrické nářadí za přívod ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi. Poškozené nebo zamožené přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovacího přívodu pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střizlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

c) Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.

e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohyblivých se částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

4) Používání elektrického nářadí a péče o ně

a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Odpojte nářadí vytážením vidlice ze síťové zásuvky a/nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.

d) Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

f) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.

g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.

Technická data

Pásová bruska

Typ	EBP 65	EBP 65-E3
Napájecí napětí	230 V	230 V
Síťový kmitočet	50–60 Hz	50–60 Hz
Příkon	600 W	600 W
Výstupní výkon	320 W	320 W
Rychlost pásu:		
- volnoběh	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- jmenovité zatížení	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Předvolba rychlosti pásu	✘	✓
Délka brusného pásu	410 mm	410 mm
šířka brusného pásu	65 mm	65 mm
Připojení pro odsávání prachu	✓	✓
Hmotnost (bez příslušenství)	2,5 kg	2,5 kg
Třída ochrany	II / ☐	II / ☐

Ovládací prvky

- 1Prachový sáček
- 2Brusný pás
- 3Napínací páčka
- 4Označení směru běhu pásu
- 5Větrací otvory
- 6Otočný knoflík pro serížení běhu pásu
- 7Odsávací hrdlo
- 8Kryt
- 9Aretační kolík spínače
- 10Kolečko pro nastavení rychlosti pásu (EBP 65-E3)
- 11Spínač
- 12Odsávací adaptér
- 13Ozubený řemen
- 14Řemenové kolo
- 15Hnací kolo
- 16Šroub
- 17Paralelní doraz*
- 18Stacionární zařízení*

* Zobrazené anebo popsané příslušenství nemusí být součástí dodávky.

Dvojitá izolace

Pro maximální bezpečnost uživatele jsou naše přístroje konstruovány tak, aby odpovídaly platným evropským předpisům (normám EN). Přístroje s dvojitou izolací jsou označeny mezinárodním symbolem dvojitého čtverce. Takové přístroje nesmějí být uzemněny a k jejich napájení stačí kabel se dvěma žilami. Přístroje jsou odrušeny podle normy ČSN EN 55014.

Použití

Stroj je určen k suchému broušení za vysokého úběru na dřevěných, umělohmotných, kovových a tmelečných plochách a také k broušení lakovaných povrchů.

Za nevhodné použití ručí sám uživatel.

Bezpečnostní pokyny

- Stroj smí být použit pouze pro suché broušení.
- Nesmí se zpracovávat azbestový materiál.
- Pohyblivý přívod vedte vždy směrem od nářadí dozadu
- Obrobek vždy pevně upněte.
- Stroj veďte proti obrobku pouze v zapnutém stavu. Stroj vypněte až poté, co byl sejmut z obrobku.
- Stroj držte vždy oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj při práci.
- Opořebované, zatřené a silně zanesené brusné pásy již dále nepoužívejte.
- Nedotýkejte se běžícího brusného pásu.
- Při broušení kovů odlétávají jiskry. Dbejte na to, aby nebyly ohroženy žádné osoby. Z důvodu nebezpečí požáru se nesmí v blí-

kosti nacházet žádné hořlavé materiály (oblast odletu jisker).

- Před odložením stroje vždy vypněte a nechte doběhnout.
- Stroj nepřehánějte za kabel.

Odsávání prachu a třesek (c)



VÝSTRAHA! Při práci vznikající prach může být zdraví škodlivý, hořlavý a výbušný. Proto jsou nutná příslušná ochranná opatření:

- bukový a dubový dřevěný prach je karcinogenní, proto používejte odsávání prachu a noste respirátor;
- kovový prach, který například vzniká při opracování lehkých kovů, může být výbušný či hořlavý; proto pracujte pouze v době větracích prostorech.

Montáž prachového sáčku

Prachový sáček (1) s adaptérem nasadte na odsávací hrdlo (7).

Dbejte na to, aby adaptér na odsávacím hrdle zaskočil.

Vyprázdnění prachového sáčku

Aby bylo zaručeno optimální odsávání prachového materiálu, prachový sáček pravidelně vyprázdňujte.

Prachový sáček sejměte ze stroje.

Prachový sáček uvolněte na horním konci z adaptéru, stáhněte jej dolů a vyprázdněte.

Při opětovném nasazení dbejte na to, aby prachový sáček zabíral do drážky adaptéru.

Externí odsávání pomocí vysavače

Ve spojení s odsávacím adaptérem (12) lze k odsávání použít vysavač.

Při odsávání obzvláště zdraví ohrožujícího, rakovinotvorného, suchého prachu použijte speciální vysavač.

Vysavač musí být vhodný k odsávání daného opracovávaného materiálu.

Uvedení do provozu a obsluha

Zkontrolujte, zda typ zástrčky odpovídá typu zásuvky. Zkontrolujte, zda údaje na výrobním štítku souhlasí se skutečným napětím zdroje proudu. Nářadí určené pro 230 V se smí připojit i na 220 / 240 V.

Zapnutí a vypnutí

Stisknutím tlačítka spínače (11) se stroj uvede do chodu a uvolněním se zastaví.

Stálý chod

Stisknutím tlačítka spínače (11) na doraz a současně zatlačením aretačního kolíku (9) se dosáhne stálého chodu.

Opětovným stisknutím tlačítka spínače (11) a uvolněním se stálý chod přeruší.

Předvolba rychlosti pásu (EBP 65-E3)

Pomocí nastavovacího kolečka (10) lze rychlost pásu předvolit i během pracovního procesu. Při vysokém zatížení stroje nastavte regulátor vždy na maximální počet otáček.

Po delší práci s malými otáčkami nechte stroj z důvodu ochlazení cca. 3 minuty běžet s maximálními otáčkami naprázdno.

Optimální rychlost pásu a zrnitost pásu je závislá na materiálu a lze je zjistit praktickými zkouškami.

Tabulka použití

Použití	Zrnitost Hrubá / jemná	Stupeň otáček
Zabroušení laků	180 / 240	" - "
Odstraňování barev / laků	60 / 120	" + "
Měkké dřevo	60 / 240	" + "
Tvrdé dřevo	60 / 180	" + "
Dřevotřískové desky	60 / 180	" + "
Odrezení oceli	60 / 80	" + "
Neželezné kovy	80 / 180	" ± 0 "
Umělé hmoty	80 / 240	" - "
Plexisklo	80 / 240	" - "

Hotnoty uvedené v tabulce jsou pouze orientační. Požadované otáčky jsou závislé na materiálu a pracovních podmínkách a dají se zjistit praktickými zkouškami.

Výměna brusného pásu (a)

Sejmutí brusného pásu

Napínací páčku (3) vytočte směrem ven. Brusný pás se tím uvolní a lze jej stranou stáhnout.

Nasazení brusného pásu

Před nasazením nového brusného pásu (2) očistěte případně kluznou desku a napínací válečky.

Nasaďte brusný pás požadované zrnitosti.

Směry šipek na vnitřní straně brusného pásu a označení (4) na stroji musí souhlasit.

Napínací páčku opět otočte zpět do výchozí polohy a nechte ji zaskočit; tím se brusný pás napne.

Seřízení brusného pásu (b)

Aby brusný pás běžel vždy ve stejném místě kluzné desky a „neubíhal“ stranou, musí být běh pásu při každé výměně brusného pásu nově seřízen.

Stroj zapněte a pomocí otočného knoflíku (6) nastavte běh pásu:

- Otočení knoflíku ve směru hodinových ručiček (⌚): Brusný pás se pohybuje ve směru Ⓣ.
- Otočení knoflíku proti směru hodinových ručiček (⌚): Brusný pás se pohybuje ve směru Ⓣ.

K seřízení běhu pásu otáčejte pomalu otočným knoflíkem (6) a vyčkejte vždy reakce pásu, než budete dále pokračovat.

Běh pásu je správně nastaven tehdy, běží-li brusný pás v jedné rovině s hranou kluzné desky.

Brusné pásy ukládejte pouze zavěšené a nepekládejte je, jinak se stanou nepoužitelnými!

Pracovní pokyny

Brusný výkon a kvalita povrchu jsou dány rychlostí pásu (EBP 65-E3) a zrnitostí brusného pásu. Čím vyšší je rychlost pásu, tím vyšší je odbrusněná množství a tím jemnější je broušená plocha.

Pracujte s nejmenším možným brusným tlakem; vlastní hmotnost stroje stačí k dobrému brusnému výkonu. Tím se šetří brusný pás, povrch obrobku je hladší a spotřeba energie menší.

Stroj zapněte před přiložením k obrobku. Pracujte s dostatečným posuvem, jednotlivé tahy provádějte rovinně a s překrýváním přes sebe. Broušení provádějte ve směru vláken, příčné stopy po broušení působí rušivě.

Zejména při odbrusování zbytků laků se může stát, že se lak roztaví a dojde k zašpinění povrchu obrobku a brusného pásu. Proto musí být brusný prach odsáván podle odstavce „Odsávání prachu“.

Opotřebený, zanesený nebo natržený brusný pásy mohou poškodit obrobek. Brusné pásy proto včas vyměňujte.

Nikdy nepracováváte tímžet brusným pásem dřevo a kov!

Výměna hnacího řemene (d)

Při vysokém zatížení popř. těžkém nasazení stroje může dojít k rychlejšímu opotřebení hnacího řemene než je obvyklé.

V tomto případě hnací řemen čas od času zkontrolujte a popř. jej nahraďte:

- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
- Uvolněte šroub (16) a odstraňte kryt (8).
- Opotřebený hnací řemen rozstříhnete a odstraňte pomocí štipacích kleští nebo nože.
- Před zabudováním nového hnacího řemene důkladně odstraňte nečistoty z řemenového kola (14) a hnacího kola (15).
- Nový hnací řemen položte na nasací kolo (15) a za otáčení natlačte na řemenové kolo (14).
- Nasaďte kryt a upevněte jej pomocí šroubu.

Nepřipojujte stroj k síti bez nasazeného krytu (8)!

Použití příslušenství (e)

Ve spojení se stacionárním zařízením (18) a paralelním dorazem (17), k dostání jako příslušenství, lze pásovou brusku používat i stacionárně.

Tím lze bezpečně a pohodlně opravovávat např. profily, lišty a jiné malé obrobky.

Údržba

- Výměna kabelu se smí provádět pouze v odborné elektrotechnické dílně, která má oprávnění tyto práce provádět.
- Udržujte stroj a pracovní místo čisté, abyste mohli dobře a bezpečně pracovat.
- K docílení maximálního odsávacího výkonu čistěte odsávací kanálky na stroji.
- Větrací otvory krytu motoru se nesmí ucpat.
- Po cca 100 hodinách provozu se musí provést následující práce:
- Kontrola délky kartáčků. Kartáček kratší než 5 mm vyměnit za nový.
- Výměna mazacího tuku v převodové skříni a ložiskách.

K zachování třídy ochrany se musí stroj zkontrolovat z hlediska bezpečnosti.

Tyto práce musí být prováděny v odborné elektrotechnické dílně, která má oprávnění tyto práce provádět.

Skladování

Zabalený stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5° C.

Nezabalený stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5° C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebením, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacem mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschvejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výrobce.

Informace o hlučnosti a vibracích

Naměřené hodnoty byly získány dle ČSN EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 89$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 102$ dB (A).

Doporučuje se používat ochranné pomůcky proti hluku!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže je typicky menší než $2,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Nepřesnost měření $K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Prohlášení o shodě

Bezpečnost:

ČSN EN 60745-1; ČSN EN 60745-2-4

Směrnice 98/37/ES; NV 24/2003 Sb.

Elektromagnetická kompatibilita:

ČSN EN 55014-1; ČSN EN 55014-2; ČSN EN 61000-3-2;

ČSN EN 61000-3-3

Směrnice 2004/108/EC; NV 616/2006 Sb.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Jednatel společnosti
29.12.2009

Změny vyhrazeny

SALEXnaradi.cz

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

- Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

- Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzuje vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.
- Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo moku. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chráňte prívod pred horkom, masntotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.
- Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.

- Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
- Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripiepený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
- Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udrzte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.
- Oblekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.
- Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho
 - Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.
 - Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
 - Odpojte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou prislúšenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
 - Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.
 - Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praslinky, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udrzovanými elektrickým náradím.
 - Rezacie nástroje udrzte ostré a čisté. Správne udrzované a naostrené rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoduchšie kontroluje.
 - Elektrické náradie, prislúšenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Servis
 - Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečený rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.

Technická data**Brúska pásová**

Typ	EBP 65	EBP 65-E3
Menovité napätie	230 V	230 V
Frekvencia siete	50–60 Hz	50–60 Hz
Príkion	600 W	600 W
Výkon	320 W	320 W
Rýchlosť pásu:		
- chod naprázdno	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- menovité zaťaženie	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Predvolba rýchlosti pásu	✘	✓
Dĺžka brúsneho pásu	410 mm	410 mm
šírka brúsneho pásu	65 mm	65 mm
Pripojenie na odsávanie prachu	✓	✓
Hmotnosť (bez príslušenstva)	2,5 kg	2,5 kg
Ochranná trieda	II /	II /

Ovládacie prvky

- 1Vrecko na prach
 - 2Brúsny pás
 - 3Upínacia páčka
 - 4Značka pre smer chodu pásu
 - 5Vetracia štrbina
 - 6Otočný gombík pre nastavenie chodu pásu
 - 7Odsávací nátrubok
 - 8Kryt
 - 9Aretačné tlačidlo vypínača
 - 10Kolesko na nastavenie rýchlosti pohybu pásu (EBP 65-E3)
 - 11Vypínač
 - 12Odsávací adaptér
 - 13Ozubený remeň
 - 14Ozubené koleso
 - 15Hnacie koleso
 - 16Skrutka
 - 17Paralelný doraz*
 - 18Stacionárne zariadenie*
- * Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do štandardnej výbavy.

Správne používanie náradia

Náradie je určené na plošné brúsenie nasucho dreva, plastov, kovu, stierkovej hmoty s vysokým úberovým výkonom a rovnako aj na brúsenie lakovaných povrchov.

Pri použití náradia mimo rozsahu určenia preberá zodpovednosť výlučne užívateľ.

Bezpečnostné pokyny

- Náradie sa smie používať len na brúsenie nasucho.
- Materiál, ktorý obsahuje azbest, sa opracovávať nesmie!
- Prívodnú šnúru vždy odvádzajte od prístroja smerom dozadu.
- Opracovávaný materiál zaistíte upínacím prípravkom.
- Náradie prikladajte k obrobku iba v zapnutom stave. Nepoužívajte ďalej brúsne pásy, ktoré sú opotrebované, natrhnuté ani silne zaosené.
- Pri práci držte náradie vždy pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.
- Vyhýbajte sa kontaktu s brúsny pásom za chodu náradia.
- Náradie vypínajte až po jeho odtiahnutí od obrobku.
- Pri brúsení kovov dbajte na to, aby odletujúce iskry nezasiahli okolostojace osoby. V blízkosti úletu isiek sa z bezpečnostných dôvodov nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály.
- Pred odložením elektrické náradie vždy vypínajte a nechajte ho dobehnúť.
- Neprenášajte náradie držaním za prívodnú šnúru.

Odsávanie prachu/pilín (c)

VÝSTRAHA! Prach vznikajúci pri práci s náradím môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný. Preto je potrebné vykonať vhodné ochranné opatrenia:

- prach z bukového a dubového dreva spôsobuje rakovinu, používajte preto zariadenie na odsávanie prachu a nosíte ochrannú dýchaciu masku;
- kovový prach, ktorý vzniká napríklad pri obrábaní ľahkých kovov, môže byť výbušný alebo horľavý; preto je vhodné pracovať len v dobre vetraných miestnostiach.

Montáž vrecka na prach

Vrečko na prach (1) s adaptérom nasadte na odsávací nátrubok (7). Dajte pozor na to, aby adaptér na odsávacom nátrubku zaskočil.

Vyprázdnenie vrecka na prach

Aby bol stále zaručený optimálny výkon odsávania prašného materiálu, treba vrečko na prach pravidelne vyprázdňovať.

Demontáž vrecka na prach z náradia. Vrečko na prach uvoľnite na hornom konci z adaptéra, odtiahnite ho smerom dole a vyprázdnite.

Pri opätovnom nasadzovaní dajte pozor na to, aby vrečko na prach zapadlo do drážky adaptéra.

Externé odsávanie pomocou vysávača

Pomocou odsávacieho adaptéra (12) možno pásovú brúsku pripojiť na vysávač.

Pri odsávaní zdraviu škodlivých látok, rakovinotvorných a suchých pilín používajte špeciálny vysávač.

Vysávač musí byť vhodný pre obrábaný materiál.

Spustenie

Skontrolujte, či typ zástrčky zodpovedá typu zásuvky. Napätie elektrického zdroja musí súhlasiť s údajom na typovom štítku náradia. Prístroje označené pre napätie 230 V sa môžu napájať aj zo zdroja s napätím 220 / 240 V.

Zapnutie a vypnutie

Stlačením tlačidla spínača (11) sa stroj uvedie do chodu a uvoľnením sa zastaví.

Stály chod

Stlačením tlačítka spínača (11) na doraz a súčasne zatlačením aretačného kolíka (9) sa dosiahne stály chod.

Opätovným stlačením tlačidla spínača (11) a uvoľnením sa stály chod preruší.

Opätovným stlačením tlačítka spínača (11) a uvoľnením sa stály chod preruší.

Predvolba rýchlosti pásu (EBP 65-E3)

Pomocou nastavovacieho kolieska (10) možno regulovať rýchlosť pohybu pásu aj počas práce náradia.

Pri výskom zatažení náradia nastavte regulátor vždy na maximálne obrátky.

Po dlhšej práci s malými obrátkami nechajte náradie bežať cca 3 minúty na maximálne obrátky vo voľnobehu, aby vychladlo.

Optimálna rýchlosť pásu a zrnitosť brúsneho pásu závisia od obrábaného materiálu a možno ich zistiť praktickou skúškou.

Tabuľka použitia

Použitie	Zrnitosť hrubá/jemná	Stupeň počtu obrátok
Obrusovanie lakov	180 / 240	" - "
Odstraňovanie farby/lakov	60 / 120	" + "
Mäkké drevo	60 / 240	" + "
Trvdé drevo	60 / 180	" + "
Drevotrieskové dosky	60 / 180	" + "
Odhrdzavovanie ocele	60 / 80	" + "
Neželezné kovy	80 / 180	" ± 0 "
Plasty	80 / 240	" - "
Akrylové (organické) sklo	80 / 240	" - "

Hodnoty, uvedené v tabuľke, sú orientačné. Požadované obrátky závisia od povahy materiálu a pracovných podmienok a zisťujú sa, praktickou skúškou.

Výmena brúsneho pásu

Demontáž brúsneho pásu

Výklopte upinaciu páčku (3). Tým sa brúsny pás uvoľní a možno ho bokom demontovať.

Zakladanie brúsneho pásu

Pred zakladaním nového brúsneho pásu (2) vyčistite prípadne klznú pátku a napájacie kolieska.

Založte brúsny pás s potrebnou zrnitosťou.

Smer šípky na vnútornej strane brúsneho pásu sa musí zhodovať so značkou (4) na náradí.

Upinaciu páčku vráťte späť do pôvodnej polohy a nechajte ju zaskočiť; tým sa brúsny pás upne.

Nastavenie chodu pásu

Abý brúsny pás bežal stále na rovnakom mieste klznej pätky a „neutekal“ od strany, treba chod pásu pri každej výmene pásu znova nastaviť.

Zapnite náradie a otočným gombíkom (6) nastavte chod pásu:

- Otočný gombík otáčajte v smere pohybu hodinových ručičiek (1): Brúsny pás sa pohybuje v smere 1.
- Otočný gombík otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek (2): Brúsny pás sa pohybuje v smere 2.

Pri nastavovaní chodu pásu otáčajte len pomaly otočným gombíkom (6) a kým budete regulovať ďalej, počkajte, ako bude pás reagovať.

Chod pásu je správne nastavený vtedy, keď brúsny pás beží v jednej rovine s hranou klznej pätky.

Brúsne pásy skladujte len v zavesenej polohe a nekrčte ich, pretože by sa inak stali nepoužiteľnými!

Pracovné pokyny

Úberový výkon a kvalita povrchovej plochy závisia od rýchlosti pohybu brúsneho pásu (EBP 65-E3) a od zrnitosti brúsneho pásu. Čím vyššia je rýchlosť brúsneho pásu, tým vyšší je úber a tým jemnejšie je brúsená plocha.

Pracujte podľa možnosti s čo najmenším prítlakom; na dosiahnutie dobrého brúsneho výkonu stačí vlastná hmotnosť náradia. Tým sa šetri brúsny pás, brúsená plocha bude hladšia a spotreba energie menšia.

Náradie prikladajte k obrobku v zapnutom stave. Pracujte s miernym posuvom a brúste paralelne s prekrývaním. Brúste v smere vlákna, priečne stopy po brúsení vytvárajú rušivé efekty.

Najmä pri obrusovaní zvyškov laku sa môže stať, že sa tieto roztavia a znečistia povrchovú plochu obrobku a brúsny pás. Preto treba brúsny pás odsávať podľa odseku „Odsávanie prachu“.

Opotrebované, zanesené alebo natrhnuté brúsne pásy môžu poškodiť obrobok. Brúsne pásy preto začvahu vymieňajte.

Nikdy nebrúste jedným a tým istým brúsnym pásom drevo aj kov!

Výmena hnacieho remeňa

Pri vyššom zatažení resp. pri intenzívnejšom používaní náradia sa môže hnací remeň opotrebovať rýchlejšie ako zvyčajne.

V takomto prípade treba hnací remeň občas prekontrolovať a v prípade potreby ho vymeniť:

- Vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry do zásuvky.
- Uvoľnite skrutku (16) a demontujte kryt (8).
- Opotrebovaný hnací remeň rozstrihnite pomocou cvikáckich klieští alebo noža a vyberte ho.
- Pred montážou nového hnacieho remeňa dôkladne očistite od nečistoty ozubené koleso (14) a hnacie koleso (15).
- Založte nový hnací remeň na hnacie koleso (15) a za súčasného otáčania ozubeného kolesa (14) ho zatlačte.
- Nasadte kryt na pôvodné miesto a upevnite ho skrutkou.

Nepripájajte stroj k sieti bez nasadeného krytu (8)!

Používanie príslušenstva

V spojení s stacionárnym zariadením (18) a paralelným dorazom (17), ktoré si môžete objednať ako príslušenstvo, sa dá pásová brúska používať aj stacionárne.

Takto sa dajú bezpečne a pohodlne brúsiť napríklad profily, lišty alebo iné menšie obrobky.

Údržba

- Výmena káblu sa smie prevádzkať len v odbornej elektrotechnickej dielni, ktorá má oprávnenie tieto práce prevádzkať.
- Náradie a pracovisko udržiavajte v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne.
- Na dosiahnutie maximálneho odsávacieho výkonu treba pravidelne čistiť odsávacie kanály náradia.
- Vetracie otvory krytu motora sa nesmú upchať.
- Asi po 100 hodinách prevádzky vykonajte kontrolu uhlíkov a uhlíky kratšie ako 5 mm vymeňte.
- Kontrola dĺžky kief. Kiefy kratšie ako 5 mm vymeniť za nové.
- Výmena mazacieho tuku v prevodovej skriní a ložiskách.

Pre zachovanie triedy ochrany sa musí stroj prekontrolovať z hľadiska bezpečnosti.

Tieto práce musia byť vykonávané v odbornej elektrotechnickej dielni, ktorá má oprávnenie tieto práce vykonávať.

Skladovanie

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápania, kde teplota neklesne pod -5°C.

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod +5°C a kde bude zabránené náhlým zmenám teploty.

Recyklácia

Elektronárada, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhadzujte elektronárada do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronárada zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiálové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobre si na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 89$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 102$ dB (A).

Nepresnosť meraní $K = 3$ dB (A).

Odporúča sa používať ochranné pomôcky proti hluku!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacej na ruky a paže je typicky nižšia ako $2,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Nepresnosť meraní $K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Vyhlasenie o zhode

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60745-1; EN 60745-2-4

Smernica 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Smernica 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa


Antonín Pomeisl
Konateľ spoločnosti
29.12.2009

Zmeny sú vyhradené

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.



g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Technical data

Belt sander

Type	EBP 65	EBP 65-E3
Supply voltage	230 V	230 V
Power frequency	50–60 Hz	50–60 Hz
Power input	600 W	600 W
Power output	320 W	320 W
Belt speed:		
- free wheel	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- rated load	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Belt speed pre-selection:	✗	✓
Abrasive belt length	410 mm	410 mm
Abrasive belt width	65 mm	65 mm
Dust exhaust connection	✓	✓
Weight (accessories excl.)	2.5 kg	2.5 kg
Protection class	II / 	II / 

Controls

- 1Dust bag
- 2Abrasive belt
- 3Tensioning lever
- 4Belt run direction indication
- 5Air vents
- 6Turning knob for belt run adjustment
- 7Vacuum neck
- 8Cover
- 9Latching switch pin
- 10Belt speed adjustment wheel (EBP 65-E3)
- 11Switch
- 12Vacuum adapter
- 13Toothed belt
- 14Belt wheel
- 15Driving wheel
- 16Bolt
- 17Parallel stop*
- 18Stationary plant*

The displayed or described accessories need not be included in the delivery package.

Double insulation

To ensure maximum safety of the user, our tools are designed and built to satisfy applicable European standards (EN standards). Tools with double insulation are marked by the international symbol of a double square. These tools must not be grounded and a two-wire cable is sufficient to supply them with power. Tools are shielded in accordance with EN 50114.

Use

The machine is designed for dry grinding at high draught on wooden, plastic, metal and bonded surfaces and also for grinding polished surfaces.

The user himself is responsible for an improper use.

Safety Instructions

- The machine can only be used for dry grinding.
- No asbestos material can be processed.
- Always lead the movable supply in the direction from the tool backwards.
- Make sure the work piece is fixed properly.
- Lead the machine against the work piece only if it is turned on. Turn the machine off only after you remove it from the work piece.
- Always hold the machine with both hands and secure a safe pose during the work.
- Do not use any worn and strongly contaminated abrasive belts any longer.
- Do not touch the abrasive belt when it runs.

- When metals are ground, sparks fly off. Make sure no people are jeopardised. Due to the fire hazard no flammable materials can occur in the proximity of the machine (the area of sparks fly-off).
- Before you put the machine off make sure you turn it off and let it run down.
- Do not carry the machine by the cable.

Dust and splinter exhaust (c)



WARNING! The dust originated during the work can be deleterious, flammable and explosive. Therefore adequate protective measures must be taken:

- the beech and oak wooden dust is carcinogenic, therefore use the dust exhaust and wear a respirator.
- the metal dust that originates e.g. during light metals working can be explosive or flammable; therefore work only in well ventilated places.

Dust bag mounting

Put the dust bag (1) with the adapter on the vacuum neck (7). Make sure the adapter snaps in the vacuum neck.

Dust bag emptying

To ensure an ideal exhaust of the dust material empty the dust bag regularly.

Remove the dust bag off the machine.

Release the dust bag on the upper end of the adapter, pull it down and empty it.

When you put it back again make sure the dust bag fits in the adapter groove.

External exhaust by means of a vacuum cleaner

In combination with the vacuum adapter (12) a vacuum cleaner can be used for the exhaustion.

Use a special vacuum cleaner for the exhaustion of an especially deleterious carcinogenic dry dust.

The vacuum cleaner must be suitable for the exhaustion of the respective worked material.

Commissioning and operation

Check whether the type of the plug corresponds with the type of the socket. Check whether the data on the name plate correspond with the actual power supply voltage. The tools designed for 230 V may be connected also to 220 / 240 V.

Switching on and off

By pressing the switch button (11) the machine activates, whilst releasing the button stops it.

English

Permanent run

Permanent run is achieved by pressing the switch button (11) to the stop and by simultaneous pressing the latching pin (9).

Repeated pressing the switch button (11) and its release the permanent run is discontinued.

Belt speed pre-selection (EBP 65-E3)

By using the adjustment wheel (10) the speed of the belt can be pre-selected even during the working process. At high load of the machine set the controller to the maximum speed.

If you work longer with lower speed let the machine run idle for about 3 minutes at maximum speed, in order to let it cool down.

The ideal belt speed and grain depends on the material, and can be ensured by practical tests.

Table of use

Use	Granularity rough / fine	Speed level
Paint grinding	180 / 240	" - "
Colour / paint removal	60 / 120	" + "
Soft wood	60 / 240	" + "
Hard wood	60 / 180	" + "
Chipboards	60 / 180	" + "
Steel derusting	60 / 80	" + "
Nonferrous metals	80 / 180	" ± 0 "
Plastics	80 / 240	" - "
Plexiglas	80 / 240	" - "

The values mentioned in the above table are indicative only. The required speed depends on the type of the material and working conditions, and a practical test is recommended to verify it.

Replacement of the abrasive belt (a)

Removal of the abrasive belt

Turn the tensioning lever (3) outwards. Thus the abrasive belt releases and can be drawn down on side.

Mounting the abrasive belt on

Before you mount a new abrasive belt on (2) clean the skid plate and tension rollers if necessary.

Apply an abrasive belt of required granularity.

The directions of the arrows on the inner side of the abrasive belt and the indication (4) on the machine must correspond.

Turn the tensioning lever back to the initial position and let it snap in; this stretches the abrasive belt.

Adjustment of the abrasive belt (b)

To have the abrasive belt running at the same point of the skid plate and avoid its „running aside“ the run of the belt must be newly adjusted at each replacement of the abrasive belt.

Switch the machine on and adjust running of the belt using the turning knob (6).

- Turning the knob clockwise (①):

The abrasive belt moves in the direction ①.

- Turning the knob counter-clockwise (②):

The abrasive belt moves in the direction ②.

To adjust the belt run, turn the turning knob (6) and wait for the reaction of the belt before you continue.

The run of the belt is adjusted correctly if the abrasive belt runs at the same plane with the skid plate edge.

Store the abrasive belts suspended and do not fold them otherwise they will become useless!

Work instructions

The grinding performance and the quality of surface are determined by the belt speed (EBP 65-E3) and by the granularity of the abrasive belt. The higher the belt speed, the higher the ground-away amount and the finer the ground surface.

Work with as low grinding pressure as possible; the machine weight itself is sufficient for a good grinding performance. Thus the abrasive belt is saved, the surface of the work piece is smoother and the power consumption is lower.

Switch the machine on before you put it to the work piece. Work with a sufficient shift, make the individual draughts parallel and overlapped. Grind in the direction of fibres, transverse traces after grinding give disturbing impression.

Especially when you grind away some pain residues the paint might dissolve, thus causing the work piece surface contamination, as well as contamination of the abrasive belt. Therefore the abrasion dust must be exhausted as described in the „Dust exhaust“ paragraph.

Any worn-out, contaminated or ruptured abrasive belts might damage the work piece. Therefore replace the abrasive belts on time.

Never work wood and metal using the same abrasive belt!

Replacement of the driving belt (d)

In case of high load of the machine the driving belt might get worn out quicker than usually.

In this case check the driving belt from time to time and, if necessary, replace it:

- pull the plug out of the socket.
- release the bolt (16) and remove the cover (8).
- slit the worn-out driving belt and remove it using nipper or a knife.
- before you build a new driving belt in, clear the belt wheel (14) and the driving wheel (15) totally off all the impurities.
- Put a new driving belt on the driving wheel (15) and, by turning, press it onto the belt wheel (14).
- Mount the cover on and fix it with a screw.

Do not connect the machine to the mains without the cover on (8)!

Use of the accessories (e)

In combination with the stationary plant (18) and the parallel stop (17) which are available as the accessories, the belt sander can be used also a stationary tool.

Thus e.g. profiles, mouldings and other little work pieces can be worked safely and comfortably.

Maintenance

- The cable can only be replaced in an authorised electric workshop which holds a relevant licence to perform these types of activities.
- Keep the machine and your workplace clean and tidy to be able to work well and safely.
- To achieve the maximum exhaust output, clean the exhaust flues on the machine.
- The vent holes of the engine cover must not get plugged.
- After about 100 hours of operation the following works need to be done:
 - Check of brush length. The brushes shorter than 5 mm have to be replaced for new ones.
 - Grease replacement in gearbox and bearings.

To preserve the class of protection, the grinder must be inspected and checked from the point of safety.

These works must be carried out by a specialized service station authorized correspondingly.

Storage

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5 °C.

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than +5 °C with exclusion of all sudden temperature changes.

Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 60745.

Acoustic pressure level $L_{pA} = 89$ dB (A).

Acoustic power level $L_{wA} = 102$ dB (A).

In accuracy of measurements $K = 3$ dB (A).

Wear noise protectors!

The hand and shoulder vibration is typically lower than 2.5 m.s^{-2} .

In accuracy of measurements $K = 1.5 \text{ m.s}^{-2}$.

Certificate of Conformity

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60745-1; EN 60745-2-4

Directive 2006/42/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directive 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
CEO of the company
29.12.2009

Changes are reserved

Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- a) **Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- c) **Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- a) **La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red.** Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra. Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- d) **No utilice la toma móvil para otros fines.** Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados. Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- e) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- f) **Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

- a) **Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.
- b) **Utilice medios de protección.** Siempre utilice protección de la vista. Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.

- c) **Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.
 - d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
 - e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
 - f) **Use ropa adecuada.** No utilice ropa holgada ni joyas. Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
 - g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciórese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- ### 4) Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajo realizado. Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica.** Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
 - g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
- ### 5) Servicio de reparación
- a) **Confíe la reparación de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

Datos técnicos

Rectificadora de cinta

Tipo	EBP 65	EBP 65-E3
Tensión de alimentación	230 V	230 V
Frecuencia de la red	50–60 Hz	50–60 Hz
Alimentación	600 W	600 W
Potencia ascendente	320 W	320 W
Velocidad de la cinta:		
- marcha en vacío	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- carga nominal	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Preselección de la velocidad de la cinta	✗	✓
Longitud de la cinta rectificadora	410 mm	410 mm
Ancho de la cinta rectificadora	65 mm	65 mm
Conexión para la aspiración de polvo	✓	✓
Peso (sin accesorios)	2,5 kg	2,5 kg
Tipo de protección	II /	II /

Elementos de control

- 1Bolsa de polvo
- 2Cinta rectificadora
- 3Manecilla de sujeción
- 4Indicación de la dirección de marcha de la cinta
- 5Orificios de ventilación
- 6Botón giratorio de ajuste de la marcha de la cinta
- 7Boca de aspiración
- 8Cubierta
- 9Perno de retención del interruptor
- 10Ruedecilla de ajuste de la velocidad de la cinta (EBP 65-E3)
- 11Interruptor
- 12Adaptador de aspiración
- 13Correa dentada
- 14Rueda de la correa
- 15Rueda de propulsión
- 16Tornillo
- 17Tope paralelo*
- 18Dispositivo estacionario*

* Los accesorios mostrados o descritos no tienen por qué formar parte de la entrega.

Aislamiento doble

Para garantizar la máxima seguridad a los usuarios, nuestras herramientas están construidas de tal modo que satisfagan las reglamentaciones europeas vigentes (norma EN). Los aparatos con un aislamiento doble se indican a escala internacional con un doble cuadrado. Este tipo de herramientas no deben conectarse a una toma de tierra y para su alimentación es suficiente un cable de dos hilos. Las herramientas se han desarrollado de conformidad con la norma EN 50114.

Utilización

La máquina está pensada para el afilado en seco tras debastado en superficies de madera, plástico, metal y aglutinado, así como para el afilado de superficies lacadas.

El usuario será el único responsable en caso de uso indebido de la máquina.

Instrucciones de seguridad

- La máquina únicamente se puede utilizar para el afilado en seco.
- No se pueden trabajar materiales de amianto.
- Coloque siempre el cable de alimentación hacia la parte trasera de la máquina
- Sujete siempre firmemente las piezas.
- Únicamente acerque la herramienta a la pieza cuando esté encendida. Apague la máquina cuando ya la haya alejado de la pieza.
- Sujete siempre la máquina con ambas manos y mantenga una postura segura durante el trabajo.
- No siga utilizando las cintas que estén gastadas, marcadas o enganchadas.

- No toque la cinta rectificadora en funcionamiento.
- Durante el afilado de metal saltan chispas. Tenga cuidado de que no dañen a nadie. Por un posible riesgo de incendio, no deben colocarse en las cercanías materiales inflamables (en la zona a donde puedan llegar chispas).
- Antes de guardar la máquina, apáguela y espere a que se pare completamente.
- No transporte la herramienta por el cable.

Aspiración de polvo y astillas (c)



¡ADVERTENCIA! El polvo que se produce durante el trabajo puede ser nocivo para la salud, estar caliente o ser inflamable. Por tanto, deben adoptarse las precauciones de protección pertinentes:

- el polvo de la madera de haya y roble es cancerígeno; por tanto, utilice la aspiración de polvo y póngase una mascarilla.
- el polvo de metal que, por ejemplo, se genera al trabajar metales ligeros, puede ser inflamable o estar caliente; por tanto, trabaje únicamente en lugares adecuadamente ventilados.

Montaje de la bolsa de polvo

Coloque la bolsa de polvo (1) con adaptador en la boca de aspiración (7).

Asegúrese de que el adaptador se fije en la boca de aspiración.

Vaciado de la bolsa de polvo

Para conseguir una aspiración óptima de la materia en polvo, vacíe regularmente la bolsa de polvo.

Retire la bolsa de polvo de la máquina.

Aflore la bolsa de polvo por el extremo superior del adaptador, desplácela hacia abajo y vacíela.

Cuando la bolsa de nuevo, tenga cuidado de que la bolsa de polvo encaje en la ranura del adaptador.

Aspiración exterior con un aspirador

Con el adaptador de aspiración (12) se puede utilizar un aspirador.

Para la aspiración, en particular de polvo nocivo, cancerígeno o seco, utilice un aspirador especial.

El aspirador debe ser adecuado para la aspiración del material residual en cuestión.

Puesta en marcha y servicio

Compruebe que el tipo de enchufe se corresponde con el tipo de toma. Compruebe que los datos que figuran en la etiqueta del producto concuerdan con la tensión real de la fuente de corriente. Las herramientas previstas para 230 V se pueden enchufar asimismo a corrientes de 220 / 240 V.

Encendido y apagado

Pulsando el botón del interruptor (11) se pone la herramienta en funcionamiento y soltándolo se apaga.

En Español

Funcionamiento continuo

Pulsando el botón del interruptor (11) hasta el fondo y, al mismo tiempo, moviendo el perno de retención (9) se activa el funcionamiento continuo.

Si pulsa de nuevo el botón del interruptor (11) y lo libera, desactiva el funcionamiento continuo.

Preselección de la velocidad de la cinta (EBP 65-E3)

Con la ruedecilla de ajuste (10) se puede preseleccionar la velocidad de la cinta incluso durante el trabajo. Cuando la máquina esté fuertemente cargada, coloque el regulador siempre en el número de revoluciones máximo.

Tras un funcionamiento prolongado a bajas revoluciones, para refrigerarla, deje que la máquina funcione durante aprox. 3 minutos a las revoluciones máximas y en vacío.

La velocidad óptima de la cinta y la textura de la cinta dependen del material y es necesario establecerlas con la experiencia práctica.

Tabla de utilización

Utilización	Textura gruesa / fina	Nivel de revoluciones
Afilado de lacados	180 / 240	« - »
Eliminación de pintura / lacado	60 / 120	« + »
Madera blanda	60 / 240	« + »
Madera dura	60 / 180	« + »
Chapado de madera	60 / 180	« + »
Desherrumbrado de acero	60 / 80	« + »
Metales no ferruginosos	80 / 180	« ± 0 »
Plásticos	80 / 240	« - »
Plexiglás	80 / 240	« - »

Los valores indicados en la tabla son meramente orientativos. Las revoluciones seleccionadas dependen del material y de las condiciones de trabajo; deben comprobarse a través de la experiencia práctica.

Cambio de la cinta rectificadora (a)

Retirada de la cinta rectificadora

Gire hacia fuera la manecilla de sujeción (3). De este modo, se libera la cinta rectificadora y puede retirarse a un lado.

Instalación de la cinta rectificadora

Antes de instalar una nueva cinta rectificadora (2), limpie eventualmente la chapa deslizante y los rodillos de sujeción.

Coloque la cinta rectificadora de la textura deseada.

La flecha de dirección del interior de la cinta rectificadora y la indicación (4) de la máquina deben coincidir.

Gire de nuevo la manecilla de sujeción hasta la posición original y deje que se encaje; de este modo, se tensa la cinta rectificadora.

Ajuste de la cinta rectificadora (b)

Para que la cinta rectificadora funcione siempre en el mismo punto de la chapa deslizante y no se «salga» hacia los lados, debe ajustarse la marcha de la cinta tras cada cambio de la misma.

Encienda la máquina y, con el botón giratorio (6), ajuste la marcha de la cinta:

- Giro del botón en el sentido de las agujas del reloj (⌚):

La cinta rectificadora se mueve en la dirección ①.

- Giro del botón en sentido contrario a las agujas del reloj (⌚):

La cinta rectificadora se mueve en la dirección ②.

Para ajustar la marcha de la cinta, gire lentamente el botón giratorio (6) y observe la reacción de la cinta antes de continuar.

La marcha de la cinta estará correctamente ajustada cuando la cinta rectificadora funcione nivelada con el canto de la chapa deslizante.

Únicamente emplee las cintas rectificadoras cuando estén suspendidas y no las traspase, ya podrían quedar inutilizables!

Instrucciones de trabajo

El rendimiento de la rectificación y la calidad de la superficie dependen de la velocidad (EBP 65-E3) y de la textura de la cinta rectificadora. Cuanto mayor sea la velocidad de la cinta, mayor será la cantidad afilada y más fina quedará la superficie afilada.

Trabaje con la menor presión de rectificado posible; el peso propio de la máquina ya es suficiente para unos buenos resultados de rectificación. De este modo se desgasta menos la cadena rectificadora, la superficie de la pieza queda más fina y se gasta menos energía.

Encienda la máquina antes de colocarla en la pieza. Trabaje con un movimiento suficiente; realice los trazos individuales en paralelo y unos superpuestos a los otros. Realice el afilado en la dirección de las fibras; las manchas transversales tras el afilado quedan marcadas.

Especialmente durante la eliminación de restos de lacado, puede ocurrir que el barniz se vuelva líquido y manche la superficie de la pieza y la cadena rectificadora. Por tanto, el polvo del rectificado debe eliminarse con la opción de «Aspiración del polvo».

Las cintas rectificadoras gastadas, marcadas o enganchadas pueden dañar la pieza. Por tanto, cambie en su debido momento las cintas rectificadoras.

¡Nunca trabaje con dichas cintas sobre la madera y el metal!

Cambio de la correa de propulsión (d)

Durante el trabajo con cargas elevadas, por ejemplo un ajuste cargado de la máquina, se puede producir un desgaste más rápido de lo normal de la correa de propulsión.

En tales casos, compruebe de vez en cuando la correa de propulsión y puede tener que sustituirla:

- Desconecte el enchufe de la red.
- Afloje el tornillo (16) y retire la cubierta (8).
- Separe la correa de propulsión y retírela con unos alicates o un cuchillo.
- Antes de colocar una nueva correa de propulsión, retire cuidadosamente la suciedad de la rueda de la correa (14) y de la rueda de propulsión (15).
- Coloque la nueva correa de propulsión en la rueda de propulsión (15) y, tras girarla, apriete en la rueda de la correa (14).
- Coloque la cubierta y apriétela con un tornillo.

¡No conecte la máquina a la red sin colocar la cubierta (8)!

Utilización de accesorios (e)

En conjunto con el dispositivo estacionario (18) y el tope paralelo (17), como accesorios, se puede utilizar la rectificadora de cinta de manera estacionaria.

De este modo podrá trabajar de manera segura y cómoda, por ejemplo, perfiles, hojas y diversas piezas pequeñas.

Mantenimiento

- Únicamente se puede cambiar el cable en un taller electrodoméstico especializado, donde tengan la posibilidad de realizar esta tarea.
- Mantenga la máquina y el lugar de trabajo limpios, para que pueda trabajar de manera adecuada y segura.
- Para conseguir los mejores resultados de aspiración, limpie los canales de aspiración de la máquina.
- Los orificios de ventilación de la cubierta del motor no deben atascarse.

Tras alrededor de 100 horas de funcionamiento, deben realizarse las siguientes tareas:

Control de la longitud de cepillos. Los cepillos más cortos que 5 mm deberán cambiarse por nuevos.

Recambio de grasa de lubricación en la caja de cambios y/o en los cojinetes.

Para guardar la clase de protección es indispensable de someter a control la máquina desde el punto de vista de su seguridad.

Dichos labores deben efectuarse en un taller electrónico profesional provisto con la autorización.

Almacenamiento

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5°C .

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los $+5^{\circ}\text{C}$ y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la Norma Estatal Checa EN 60745.

Nivel de presión acústica $L_{pa} = 89$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{wa} = 102$ dB (A).

Imprecisión de medición $K = 3$ dB (A).

¡Utilice protectores auditivos!

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos es de $4,5$ $\text{m}\cdot\text{s}^{-2}$.

Imprecisión de medición $K = 1,5$ $\text{m}\cdot\text{s}^{-2}$.

Declaración de conformidad

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60745-1; EN 60745-2-4

Directiva 2006/42/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Directiva 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Apoderado
29.12.2009

Sujeto a cambios

Общие правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумевается во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводящий кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводящей линии).

1) Безопасность рабочей среды

a) Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.

b) Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. В эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.

в) Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.

2) Эл. безопасность

a) Вилка подвижного подводящего кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. С оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.

b) Избегайте контакта тела саземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.

в) Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.

г) Не применяйте подвижной подводящий кабель для любых других целей. Никогда не тащите оборудование за подводящий кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищая подводящий кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.

д) Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводящей линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводящей линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.

e) Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

a) Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных

напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.

b) Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в соответствии условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.

в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей эл. транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.

г) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лиц.

д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.

e) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.

4) Применение эл. оборудование и забота о нем

a) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.

b) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.

в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.

г) Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.

д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверяйте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые

Технические данные

Ленточная шлифовальная машина

Тип	EBP 65	EBP 65-E3
Напряжение питания	230 В	230 В
Частота сети	50–60 Гц	50–60 Гц
Потребляемая мощность	600 Вт	600 Вт
Мощность на выходе	320 Вт	320 Вт
Скорость ленты:		
- холостой ход	180 мин ⁻¹	140–190 мин ⁻¹
- номинальная нагрузка	165 мин ⁻¹	120–170 мин ⁻¹
Предварительный выбор скорости ленты	✗	✓
Длина шлифовальной ленты	410 мм	410 мм
ширина шлифовальной ленты	65 мм	65 мм
Подключение для отсасывания пыли	✓	✓
Масса (без принадлежностей)	2,5 кг	2,5 кг
Класс безопасности	II / ☐	II / ☐

Элементы управления

- 1Пылесборный мешок
- 2Шлифовальная лента
- 3Натяжной рычажок
- 4Обозначение направления движения ленты
- 5Вентиляционные отверстия
- 6Поворотная кнопка для настройки движения ленты
- 7Отсасывающая насадка
- 8Кожух
- 9Арретирующий штифт включателя
- 10Кольцо настройки скорости ленты (EBP 65-E3)
- 11Включатель
- 12Отсасывающий адаптер
- 13Зубчатый ремень
- 14Ременное колесо
- 15Приводное колесо
- 16Винт
- 17Параллельный упор*
- 18Стационарное устройство*

* Изображенные или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки.

Двойная изоляция

В целях максимальной безопасности пользователя наши аппараты сконструированы в соответствии с действующими европейскими стандартами (нормами EN). Устройства с двойной изоляцией обозначены международным символом двойного квадрата. Такие устройства не должны быть заземлены, и для их подключения достаточно двухжильного кабеля. Защита аппаратов от помех выполнена согласно EN 50114.

Использование

Машина предназначена для сухого шлифования деревянных, пластмассовых, металлических и шпаклёванных поверхностей с высоким съёмом слоя, а также шлифования окрашенных поверхностей.

За применение не по назначению несёт ответственность сам пользователь.

Инструкции по безопасности

- Машина должна использоваться только для сухого шлифования.
- Не должен обрабатываться асбестовый материал.
- Подвижный ввод располагайте всегда в направлении назад от инструмента.
- Изделие всегда надёжно закрепляйте.
- Машину подавайте к заготовке только во включенном состоянии. Машину выключите только после того, как она была снята с заготовки.
- При работе всегда держите машину обеими руками и занимайте безопасное положение.

- Изношенные, надорванные и сильно загрязнённые шлифовальные ленты в дальнейшем не используйте.
- Не прикасайтесь к движущейся шлифовальной ленте.
- При шлифовании металлов отлетают искры. Следите за тем, чтобы они не создавали угрозы для кого-либо. По причине опасности возникновения пожара вблизи не должны находиться горючие материалы (область отлета искр).
- Прежде чем отложить машину, обязательно выключите её и дайте ей остановиться.
- Не переносите машину за кабель.

Отсасывание пыли и стружки (с)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пыль, образующаяся при работе, может быть вредна для здоровья, горюча и взрывоопасна. Поэтому необходимо принимать соответствующие меры предосторожности:

- буковая и дубовая деревянная пыль является канцерогеном – пользуйтесь пылеотсосом и надевайте респиратор;
- металлическая пыль, образующаяся, например, при обработке лёгких металлов, может быть взрывоопасной или горючей, поэтому работайте только в хорошо вентилируемых помещениях.

Монтаж пылесборного мешка

Пылесборный мешок (1) с адаптером установите на отсасывающую насадку (7).

Следите за тем, чтобы адаптер на отсасывающей насадке занял своё место.

Опорожнение пылесборного мешка.

Для обеспечения оптимального отсасывания пылеобразного материала пылесборный мешок регулярно опорожняйте.

Пылесборный мешок снимите с машины.

Освободите верхний конец пылесборного мешка из адаптера, стяните его вниз и опорожните.

При повторном использовании следите за тем, чтобы пылесборный мешок попал в паз адаптера.

Внешнее отсасывание с помощью пылесоса.

В сочетании с отсасывающим адаптером (12) для удаления пыли можно использовать пылесос.

При отсасывании особенно опасной для здоровья, канцерогенной, сухой пыли используйте специальный пылесос.

Пылесос должен подходить для удаления обрабатываемого материала.

Ввод в эксплуатацию и обслуживание

Проверьте, соответствует ли тип штепселя типу розетки. Проверьте, соответствуют ли данные на заводском щитке действительному напряжению тока. Инструмент, предназначенный для 230 В, можно подключать и к 220 / 240 В.

По-русски

Включение и выключение

При нажатии кнопки выключателя (11) машина вводится в действие, при её отпускании – останавливается.

Непрерывная работа

Нажатию кнопки выключателя (11) до упора и одновременным вдавливанием арретирующего штифта (9) достигается непрерывная работа.

Повторным нажатием кнопки выключателя (11) и отпусканием непрерывная работа прекращается.

Предварительный выбор скорости ленты (EBP 65-E3)

С помощью установочного кольца (10) скорость ленты можно предварительно выбрать и во время работы. При высокой нагрузке настройте регулятор машины на максимальное количество оборотов.

После длительной работы на малых оборотах оставьте машину для охлаждения работать примерно 3 минуты с максимальными оборотами на холостом ходу.

Оптимальная скорость и зернистость ленты зависят от материала и устанавливаются на практике.

Таблица использования

Использование	Зернистость грубая / тонкая	Степень оборотов
Зашлифовка лаков	180 / 240	" – "
Устранение красок / лаков	60 / 120	" + "
Мягкая древесина	60 / 240	" + "
Твёрдая древесина	60 / 180	" + "
Древесно-стружечные плиты	60 / 180	" + "
Удаление ржавчины со стали	60 / 80	" + "
Нежелезные металлы	80 / 180	" ± 0 "
Пластмассы	80 / 240	" – "
Плексиглас	80 / 240	" – "

Значения, указанные в таблице, только ориентировочные. Необходимые обороты зависят от материала и рабочих условий и устанавливаются на практике.

Замена шлифовальной ленты (а)

Снятие шлифовальной ленты

Натяжной рычажок (3) поверните наружу. При этом шлифовальная лента освобождается, и её можно снять.

Установка шлифовальной ленты

Перед установкой новой шлифовальной ленты (2) очистите при необходимости контактную плиту и натяжные ролики.

Установите шлифовальную ленту необходимой зернистости.

Направление стрелок на внутренней стороне шлифовальной ленты должно совпадать с обозначением (4) на машине.

Натяжной рычажок снова поверните в исходное положение таким образом, чтобы он встал на своё место; при этом шлифовальная лента натягивается.

Регулировка шлифовальной ленты (b)

Для того, чтобы шлифовальная лента находилась всегда на одном месте скользящей пластины и не смещалась в сторону, при каждой замене шлифовальной ленты её движение вновь настраивается.

Включите машину и с помощью поворотной кнопки (6) отрегулируйте движение ленты:

- Вращение кнопки по часовой стрелке (1):

Шлифовальная лента движется в направлении (1).

- Вращение кнопки против часовой стрелки (2):

Шлифовальная лента движется в направлении (2).

Для регулировки хода ленты плавно поверните поворотную кнопку (6) и обязательно подождите реакции ленты, прежде чем продолжать работу.

Движение шлифовальной ленты правильно отрегулировано в том случае, если она движется в одной плоскости с краем скользящей пластины.

Шлифовальные ленты храните только в подвешенном положении, не перекладывайте их, в противном случае ленты теряют пригодность!

Рабочие инструкции

Шлифовальная мощность и качество поверхности определены скоростью ленты (EBP 65-E3) и зернистостью шлифовальной ленты. Чем выше скорость ленты, тем выше отшлифованное количество материала и тоньше шлифуемая поверхность.

Работайте с минимальным возможным шлифовальным давлением; собственной массы машины достаточно для хорошей шлифовальной мощности. Благодаря этому экономится шлифовальная лента, поверхность заготовки более гладкая, и меньше расход энергии.

Машину включите перед прикладыванием к заготовке. Работайте с достаточной подачей, отдельные движения выполняйте параллельно и с перекрытием. Шлифование проводите в направлении волокон, поперечные движения повреждают материал.

В частности, снимаемые остатки лаков они могут расплавиться, загрязнив поверхность заготовки и шлифовальной ленты. Поэтому образующаяся при шлифовке пыль должна отсасываться согласно пункту «Отсасывание пыли».

Изношенные, загрязнившиеся или надорванные шлифовальные ленты могут повредить заготовку. Поэтому своевременно заменяйте шлифовальные ленты.

Никогда не обрабатывайте одной и той же шлифовальной лентой дерево и металл.

Замена приводного ремня (d)

При высокой нагрузке машины износ приводного ремня может наступить раньше, чем обычно.

В этом случае проверьте время от времени приводной ремень и при необходимости замените его.

- Сетевой штекер выньте из розетки.
- Отпустите винт (16) и снимите кожу (8).
- Изношенный приводной ремень разрежьте и снимите с помощью кусачек или ножа.
- Перед установкой нового приводного ремня тщательно удалите загрязнения с ременного (14) и приводного колёс (15).
- Новый приводной ремень поместите на приводное колесо (15) и при вращении нажмите на ременное колесо (14).
- Установите кожу и закрепите его с помощью винта.

Не присоединяйте машину к сети без установленного кожуха (8)!

Использование принадлежностей (e)

В сочетании со стационарным устройством (18) и параллельным упором (17), которые можно приобрести как принадлежности, ленточную шлифовальную машину можно использовать и стационарно.

При этом можно безопасно и удобно обрабатывать, например, профили, планки и другие небольшие заготовки.

Текущий ремонт

- Замена кабеля должна проводиться только в специализированной электротехнической мастерской, которая имеет право выполнять данную работу.
- Содержите машину и рабочее место в чистоте для обеспечения удобной и безопасной работы.
- Для достижения максимальной отсасывающей мощности очистите отсасывающие каналы на машине.
- Вентиляционные отверстия кожуха двигателя не должны засоряться.

Примерно через 100 часов эксплуатации следует выполнить следующие работы.

Проверка длины щеток. Щетки короче 5 мм следует заменить новыми.

Замена смазки в коробке передач и в подшипниках.

Для сохранения класса защиты станок нужно проверить с точки зрения безопасности.

Эти работы должны быть выполнены специализированной электротехнической мастерской с лицензией для выполнения этих работ.

Складирование

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом

складе, где температура не опускается ниже -5°C .

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже $+5^{\circ}\text{C}$ и исключены резкие перепады температуры.

Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. в странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в неработоспособном состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. в остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в согласии с EN 60745.

Уровень акустического давления $L_{\text{PA}} = 89$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{\text{WA}} = 102$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 3$ дБ (А).

Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Вибрация руки и плеча обычно ниже $2,5 \text{ м.с}^{-2}$.

Неточность измерений $K = 1,5 \text{ м.с}^{-2}$.

Сертификат соответствия

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования нижеприведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN60745-1; EN60745-2-4

Директива 2006/42/ЕС

Электромагнитная совместимость:

EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3

Директива 2004/108/ЕС



Narex s.r.o.
Chelčického 1932

Антонин Помейсл
(Antonín Pomeisl)
Поверенный вделах компании
29.12.2009г.

470 01 Česká Lípa

Изменения оговорены

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Przez wyraz „narzędzia elektryczne” we wszystkich dalej podanych instrukcjach bezpieczeństwa rozumiane są narzędzia elektryczne zasilane (ruchomym przewodem) z sieci lub narzędzia zasilane z baterii (bez ruchomego przewodu).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

- Utrzymujcie stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone. Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.
- Nie używajcie narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch. W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.
- Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczcie dostęp dzieci i pozostałych osób. Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniajcie wtyczki. Do narzędzi, które mają uziemienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazdka. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kuchenki i lodówki. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.
- Nie narażajcie narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro. Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używajcie ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektryczne za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód. Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD). Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo. Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.
- Używajcie środki ochronne. Zawsze używajcie środków ochronny oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

- Strzeżcie się nieumyślnego włączenia. Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wytkania wtyczki do gniazdka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wytkanie wtyczki narzędzia z włączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

- Przed załączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze. Narzędzie regulacyjne lub klucz, który zostawicie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.

- Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgnięcie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę. Będziecie w ten sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.

- Ubiierajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.

- Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane. Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.

4) Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie

- Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy. Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.

- Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Jakiegokolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- Wyłączajcie narzędzie poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego. Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

- Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowywane poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zainformowane z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia. Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach nieodwyszczonych użytkowników.

- Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrujcie się na peknieniu, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego. Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.

- Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste. Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczą o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.

- Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

- Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzyć osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych. W taki sposób zostanie zapewniony ten sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

Dane techniczne

Szlifierka taśmowa

Typ	EBP 65	EBP 65-E3
Napięcie zasilania	230 V	230 V
Częstotliwość sieci	50–60 Hz	50–60 Hz
Moc	600 W	600 W
Moc wyjściowa	320 W	320 W
Prędkość taśmy:		
- bieg jałowy	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- obciążenie znamionowe	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Preselekcja prędkości taśmy	✘	✓
Długość taśmy szlifierskiej	410 mm	410 mm
Szerokość taśmy szlifierskiej	65 mm	65 mm
Przyłącze do odsysania pyłu	✓	✓
Ciążar (bez akcesoriów)	2,5 kg	2,5 kg
Klasa ochrony	II /	II /

Elementy do obsługi

- 1Worek na pył
- 2Taśma szlifierska
- 3Dźwignia napinająca
- 4Oznaczenie kierunku ruchu taśmy
- 5Otwory wentylacyjne
- 6Pokrętko do regulacji ruchu taśmy
- 7Króciec odsysający
- 8Obudowa
- 9Kolek zabezpieczający wyłącznik
- 10Kółko do ustawienia prędkości taśmy (EBP 65-E3)
- 11Wylącznik
- 12Adapter odsysający
- 13Pas zębaty
- 14Koło pasowe
- 15Koło czynne
- 16Śruba
- 17Ogranicznik równoległy*
- 18Urządzenie stacjonarne*

* Wyobrażone lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.

Podwójna izolacja

Dla maksymalnego bezpieczeństwa użytkownika nasze narzędzia są konstruowane tak, aby spełniały obowiązujące europejskie przepisy (normy EN). Narzędzia z podwójną izolacją są oznaczone międzynarodowym symbolem podwójnego kwadratu. Takie narzędzia nie mogą być używane a do ich zasilania wystarczy kabel z dwoma żyłami. Narzędzia posiadają ochronę przeciwzłoceniową według normy EN 55014.

Przeznaczenie

Maszyna o dużej mocy usuwania materiału jest przeznaczona do szlifowania na metale powierzchni drewnianych, sztucznych, metalowych i kitowanych oraz do szlifowania powierzchni lakierowanych.

Za nieprawidłowe wykorzystanie odpowiedzialny jest właściciel maszyny.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Maszynę można wykorzystywać tylko do szlifowania na sucho.
- Nie wolno obrabiać materiału azbestowego.
- Ruchomy przewód doprowadzający prąd zawsze w kierunku od urządzenia do tyłu
- Przedmiot obrabiany zawsze mocno przymocować.
- Maszynę prowadzić do przedmiotu obrabianego tylko w stanie włączonym. Maszynę wyłączyć dopiero po zdjęciu z przedmiotu obrabianego.
- Maszynę trzymać zawsze oburącz zachowując bezpieczną postawę podczas pracy.
- Nie używać zużytych, naderwanych i mocno zanieczyszczonych taśm szlifierskich.

- Nie dotykać taśmy szlifierskiej w ruchu.
- Podczas szlifowania metali lecą iskry. Należy uważać, żeby nie stworzyć zagrożenia dla innych osób. Z powodu ryzyka powstania pożaru w pobliżu nie mogą znajdować się żadne materiały łatwopalne (obszar spadania iskier).
- Przed odłożeniem maszyny wyłączyć i zaccękać, dopóki nie skończy biegu.
- Maszynę nie przenosić trzymając za kabel.

Odsysanie pyłu i wirów



UWAGA! Pył powstający podczas pracy może być szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny i wybuchowy. Dlatego należy dotrzymać odpowiednich środków bezpieczeństwa:

- pył z drewna buku i dębu jest rakotwórczy, dlatego należy używać odsysania pyłu i nosić respirator;
- pył metalowy, powstający np. podczas obróbki metali lekkich, może być wybuchowy lub łatwopalny; dlatego należy pracować tylko w dobrze wentrowanych przestrzeniach.

Montaż worka na pył

Worek na pył (1) z adapterem nałożyć na króciec odsysający (7).

Adapter powinien zaczepić się na króćcu odsysającym.

Opróżnienie worka na pył

Żeby zapewnić optymalne odsysanie materiału pyłowego, worek na pył należy regularnie opróżniać.

Worek na pył wyjąć z maszyny.

Worek na pył wyciągnąć na górnym końcu z adaptera, ściągnąć w dół i opróżnić.

Podczas ponownego włożenia należy uważać, żeby worek na pył zachodził w rowek adaptera.

Odsysanie zewnętrzne odkurzaczem

W połączeniu z adapterem odsysającym (12) można do odsysania wykorzystać odkurzacz.

Do odsysania szczególnie szkodliwego dla zdrowia, rakotwórczego, suchego pyłu należy wykorzystać specjalny odkurzacz.

Odkurzacz musi nadawać się do odsysania danego obrabianego materiału.

Uruchomienie i obsługa

Skontrolować, czy typ wtyczki odpowiada typowi gniazdku.

Skontrolować, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z rzeczywistym napięciem źródła prądu. Urządzenie na napięcie 230 V można podłączyć też do 220 / 240 V.

Włączenie i wyłączenie

Maszyna uruchamia się poprzez przyciśnięcie wyłącznika (11) a zatrzymuje poprzez jego puszczenie.

Praca ciągła

Pracę ciągłą można uzyskać przez przyciśnięcie do końca wyłącznika (11) i równoczesne wciśnięcie kolka zabezpieczającego (9).

Praca zostanie przerwana poprzez ponowne przyciśnięcie wyłącznika (11) i wywołanie kolka.

Preselekcja prędkości taśmy (EBP 65–E3)

Za pomocą kolka regulacyjnego (10) można wstępnie ustawić prędkość taśmy nawet podczas przebiegającej pracy. W razie wielkiego obciążenia maszyny regulator ustawic zawsze na maksymalną ilość obrotów.

Po dłuższej pracy na małych obrotach pozostawić maszynę ok. 3 minut pracującą na maksymalnych obrotach, żeby się ochłodziła.

Optymalna prędkość taśmy i ziarnistość taśmy zależne są od materiału i można je określić w próbie praktycznej.

Tabela przeznaczenia

Przeznaczenie	Ziarnistość gruboziarnista / drobnoziarnista	Stopień obrotów
Doszlifowanie lakierów	180 / 240	„ – ”
Usuwanie farb / lakierów	60 / 120	„ + ”
Miękkie drewno	60 / 240	„ + ”
Twarde drewno	60 / 180	„ + ”
Płyty wiórowe	60 / 180	„ + ”
Odrzewianie stali	60 / 80	„ + ”
Metale nieżelazne	80 / 180	„ ± 0 ”
Tworzywa sztuczne	80 / 240	„ – ”
Szkló akrylowe	80 / 240	„ – ”

Wartości podane w tabelce są wyłącznie orientacyjne. Wymagane obroty zależne są od materiału oraz warunków roboczych i można je uzyskać poprzez próbę praktyczną.

Zamiana taśmy szlifierskiej (a)

Zdjęcie taśmy szlifierskiej

Dźwignię napinającą (3) przekręcić w kierunku zewnętrznym. W ten sposób taśma szlifierska poluzuje się i można ją bokiem ciągnąć.

Założenie taśmy szlifierskiej

Przed założeniem nowej taśmy szlifierskiej (2) ewentualnie wyciągnąć płytę ślizgową i wałce napinające.

Założyć taśmę szlifierską o pożądanej ziarnistości.

Kierunki strzałek na wewnętrznej stronie taśmy szlifierskiej i oznaczenie (4) na maszynie muszą się zgadzać.

Dźwignię napinającą przekręcić z powrotem do pierwotnej pozycji tak, żeby się zaczęła – w ten sposób taśma szlifierska zostanie naprężona.

Regulacja taśmy szlifierskiej (b)

Żeby taśma szlifierska poruszała się zawsze w tym samym miejscu płyty ślizgowej i nie uciekała w bok, zawsze po zamianie taśmy jej ruch należy ponownie wyregulować.

Maszynę włączyć i za pomocą pokrętki (6) ustawić ruch taśmy:

□ Przekręcenie pokrętki zgodnie z ruchem wskazówek zegara (⌚):

Taśma szlifierska porusza się w kierunku Ⓜ.

□ Przekręcenie pokrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (⌚):

Taśma szlifierska porusza się w kierunku Ⓜ.

Żeby wyregulować ruch taśmy, należy powoli przekręcać pokrętkę (6), zawsze czekając na reakcję taśmy przed kontynuacją.

Ruch taśmy jest odpowiednio wyregulowany, jeżeli taśma szlifierska porusza się w jednej płaszczyźnie z krawędzią płyty ślizgowej.

Taśmy szlifierskie układać tylko zawieszono i nie przekładać ich, inaczej staną się bezużyteczne!

Instrukcje dotyczące pracy

Wydajność szlifowania i jakość powierzchni zależne są od prędkości taśmy (EBP 65–E3) oraz ziarnistości taśmy szlifierskiej. Ze wzrastającą prędkością taśmy zwiększa się oszlifowana ilość materiału i powierzchnia staje się bardziej delikatna.

Należy szlifować z możliwie najmniejszym naciskiem; ciężar właściwy maszyny jest wystarczający, żeby zapewnić dobry rezultat szlifowania. W ten sposób oszczędza się taśmą szlifierską, powierzchnia obrabianego materiału staje się gładsza a zużycie energii maleje.

Maszynę włączyć przed przyłożeniem do materiału obrabianego. Należy pracować z wystarczającym przesuwem, przeprowadzając pojedyncze pociągnięcia równoległe tak, żeby zachodziły na siebie. Szlifowanie przeprowadzać w kierunku włókien; poprzeczne ślady po szlifowaniu oddziałują zakłócająco.

Szczególnie podczas usuwania szlifowaniem resztek lakieru może dojść do roztopienia lakieru i zabrudzenia powierzchni obrabianego materiału i taśmy szlifierskiej. Dlatego konieczne jest odsysanie pyłu szlifierskiego zgodnie z akapitem „Odsysanie pyłu”.

Zużyte, zabrudzone lub naderwane taśmy szlifierskie mogą uszkodzić obrabiany materiał. Z tego powodu należy zmieniać taśmy szlifierskie odpowiednio wcześniej.

Nigdy nie obrabiać drewna i metalu tą samą taśmą!

Zamiana pasa napędowego (d)

Podczas dużego obciążenia lub intensywnego wykorzystania maszyny może dojść do szybszego zużycia pasa napędowego niż zazwyczaj.

W takim przypadku należy czasami sprawdzić pas napędowy i ew. go wymienić:

- Wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka.
- Poluzować śrubę (16) i zdjąć obudowę (8).
- Zużyty pas napędowy przeciąć i za pomocą szczypców lub noża usunąć.
- Przed założeniem nowego pasa napędowego dokładnie usunąć zanieczyszczenia z koła pasowego (14) i koła czynnego (15).
- Nowy pas napędowy położyć na koło czynne (15) i obracając docisnąć na koło pasowe (14).
- Włożyć obudowę i przymocować śrubą.

Maszyny nie podłączać do sieci bez założonej obudowy (8)!

Przeznaczenie akcesoriów (e)

W połączeniu z urządzeniem stacjonarnym (18) i ogranicznikiem równoległym (17), które są dostępne jako akcesoria, można szlifierkę taśmową używać również stacjonarnie.

W ten sposób można bezpiecznie obrabiać np. profile, listwy i inne małe przedmioty.

Utrzymanie

- Wymianę kabli można przeprowadzać wyłącznie w specjalistycznym warsztacie elektrotechnicznym, który posiada uprawnienia do prowadzenia tych prac.
- Maszynę i miejsce pracy należy utrzymywać w czystości, żeby móc pracować dobrze i bezpiecznie.
- Żeby uzyskać maksymalną wydajność odsysania, należy czyścić kanały odsysające maszyny.
- Otwory wentylacyjne w obudowie silnika nie mogą się zatkać.
- Po ok. 100 godzinach eksploatacji należy przeprowadzić następującą czynność:
- Sprawdzenie długości szczotek. Szczotki krótsze niż 5 mm zamienić za nowe.
- Wymiana smaru w skrzyni przekładniowej i łożyskach.

W celu dotrzymania klasy ochrony maszyna musi być skontrolowana z punktu widzenia bezpieczeństwa.

Prace te muszą być wykonane w specjalistycznym warsztacie elektrotechnicznym, który ma upoważnienie do wykonywania takiej pracy.

Składowanie

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5°C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5°C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

Recykling

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkownika (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przeciążenia, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stan zasłane z powrotem do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne warunki gwarancji producenta.

Informacje o głośności i wibracjach

Zmierzone wartości zostały uzyskane według EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 89$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 102$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 3$ dB (A).

Zalecane jest użycie ochrony słuchu!

Wibracje przenoszone na układ ręka-ramię są typowo mniejsze niż $2,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Niedokładność pomiaru $K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Deklaracja zgodności

Bezpieczeństwo:

EN 60745-1; EN 60745-2-4

Dyrektywy 98/37/ES

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Dyrektywy 2004/108/EC



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lipa

Antonín Pomeisl
Osoba upoważniona
doreprezentowania spółki
29.12.2009

Zastrzega się możliwość zmian

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el a biztonsági utasításokat és az egész útmutatót. A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezését vagy személyek komoly sérülését okozhatja.

Az útmutatót és utasításokat őrizze meg későbbi használatra.

Az „elektromos szerszám” kifejezés alatt minden további figyelmeztető utasításban hálózathoz (mozgó vezetékkel) táplált elektromos szerszám vagy elemről (mozgó vezeték nélkül) táplált szerszám értendő.

1) Munkakörnyezet biztonsága

- a) Munkahelyet tartsa tisztán és jó megvilágítással. Rendetlenség és sötét munkahelyek baleset okozók.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetbe, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámokban szikrák keletkeznek, melyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- c) Az elektromos szerszám használatánál akadályozza meg a gyerekek vagy más személyek szerszámmal való hozzáférést. Ha zavarva van elvezetheti az ellenőrzést a végzett művelet felett.

2) Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám mozgó vezetékén lévő dugó villájának egyeznie kell a hálózati dugaszaljjal. Soha semmi módon ne igazítsa a dugó villáját. A szerszámmal melynek földelt védővezetéke van soha ne használjon dugaszalj adaptereket. Nem változtatott dugó-villák és megfelelő dugaszaljak korlátozzák az elektromos áram okozta baleseteket.
- b) Kerülje testének érintkezését leföldelt részekkel, pl. csövezetékekkel, központi fűtés fűtőtestjével, tűzhelyekkel és hűtőkkel. Villamos áram okozta baleset esélye nagyobb, ha az Ön teste földel van érintkezésben.
- c) Elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek vagy nedves környezetnek. Ha az elektromos szerszámba víz jut, növekszik az áramütés okozta baleset veszélye.
- d) Ne használja a mozgó vezetéket más célokra. Soha ne vigye az elektromos szerszámot a bevezető kábelnél fogva, vagy ne rántsa ki a dugót a dugaszaljból a vezetéket fogva. Védje a kábelt magas hőmérséklet, olajok és éles tárgyaktól és a gép mozgó részeitől. Megsérült vagy összegubancolt vezeték növeli a villamosáram által keletkezett baleset veszélyét.
- e) Ha, a villamos szerszám kint van használva, használjon külső használatra készült hosszabbító vezeték csökkenti az elektromos áram okozta baleset veszélyét.
- f) Ha az elektromos szerszámot nedves helyeken használja, használjon áram-védő kapcsolóval (RCD) ellátott bevezetést. RCD használata csökkenti a villamos áram okozta baleset veszélyét.

3) Személyi biztonság

- a) Elektromos szerszám használata közben legyen figyelmes, figyeljen arra amit éppen csinál, összpontosítson és legyen megfontoló. Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon, ha fáradt, ha drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatánál komoly sérüléseket okozhat.
- b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen szemvédő eszközöket. Védőeszközök mint respirátor, csúszás mentes biztonsági cipő, szilárd fejvédő vagy fülvédő, melyek a munka körülményei szerint vannak használva, csökkentik a személyek sérüléseinek lehetőségét.

c) Kerülje a szerszám akaratlan indítását. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó dugó ki van húzva a dugaszaljból vagy az akkumulátor ki van kapcsolva a szerszám áthelyezésénél. A szerszám áthelyezése újjal a kapcsolón vagy a hálózathoz kapcsolt szerszám bekapcsolt kapcsolóval történt áthelyezése balesetet okozhat.

d) A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító szerszámot vagy kulcsokat a gépről. Az elektromos szerszám forgó részén hagyott beállító szerszám vagy kulcs személyi sérülés oka lehet.

e) Csak biztonságosan elérhető helyen dolgozzon. Állandóan legyen stabil testtartása és egyensúlya. Így jobban tudja kezelni az elektromos szerszámot nem előrelátott helyzetekben.

f) Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát és ékszert. Ügyeljen arra, hogy haja, ruhája és kesztyűje megfelelő távolságban legyen a forgó részekről. Bő ruházatot, ékszert és hosszú haját a gép forgó részével elkaphatja.

g) Ha rendelkezésre állnak a por elszívó és por gyűjtő berendezések, akkor be kell biztosítani, hogy ilyen berendezések helyesen legyenek bekapcsolva és használva. Ilyen berendezés csökkentheti a keletkező port okozta veszélyt.

4) Az elektromos szerszám használata és gondozása

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A végzett munkához használjon megfelelő szerszámot. Megfelelő elektromos szerszám biztonságosabban fogja a munkát végezni, ha rendeltetésére szerint van használva.
- b) Ne használjon olyan berendezést amelyet nem lehet kapcsolóval ki és bekapcsolni. Bármilyen elektromos szerszám, amelyet nem lehet kapcsolóval kezelni veszélyes és meg kell javítani.
- c) A szerszámot bármilyen beállítás, alkatrész csere vagy eltevés előtt kapcsolja le a hálózatról a hálózati dugó kihúzásával vagy az akkumulátorokat kapcsolja le. Ez a preventív biztonsági intézkedés korlátozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- d) Nem használt villamos szerszámot úgy kell eltenni, hogy gyerekek ne jussanak hozzá, ne engedje a villamos szerszám használatát olyan személyeknek akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Villamos szerszám tapasztalatlan felhasználó kezében veszélyes.
- e) Tartsa rendben a villamos szerszámot. Ellenőrizze a mozgó részeit, azok mozgékonyaságát, ügyeljen a repedésekre, eltört részekre és bármilyen körülményre, amelyek veszélyeztetik a villamos szerszám funkcióját. Ha a szerszám meg van sérülve, akkor további használata előtt biztosítja a megjavítását. Sok baleset a villamos szerszám nem megfelelő karbantartásából ered.
- f) Vágó szerszámokat tartsa tisztán és élesen. Helyesen megélesített és karbantartott vágó szerszám kisebb valószínűséggel fogja meg az anyagot vagy blokkolódik le, könnyebb a munka ellenőrzése.
- g) Villamos szerszámokat, tartozékokat, eszközöket stb. az útmutatók szerint használja és olyan módon ahogy az elővagy írva konkrét villamos szerszám használatához, figyelembe véve az adott munka feltételeket és a végzett munkát. A villamos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5) Szerviz

a) A villamos személyi javítását bízza szakképzett személyre, aki identikus pótalkatrészeket fog használni. Ezzel biztosítva lesz a villamos szerszám javítás előtti biztonsági szintje.

Műszaki adatok

Szalagcsiszoló

Típus	EBP 65	EBP 65-E3
Tápfeszültség	230 V	230 V
Hálózati frekvencia	50–60 Hz	50–60 Hz
Bemeneti teljesítmény	600 W	600 W
Kimeneti teljesítmény	320 W	320 W
Szalag sebessége:		
- terhelés nélkül	180 min ⁻¹	140–190 min ⁻¹
- névleges terhelésnél	165 min ⁻¹	120–170 min ⁻¹
Szalagsebesség választása	✘	✓
Csiszolószalag hossza	410 mm	410 mm
Csiszolószalag szélessége	65 mm	65 mm
Csatlakoztatás a porszívóhoz	✓	✓
Súly (tartozékok nélkül)	2,5 kg	2,5 kg
Védelmi osztály	II / □	II / □

Kezelési elemek

- 1Porzsák
- 2Csiszolószalag
- 3Feszítő kar
- 4Szalag forgási irányának megjelölése
- 5Szellőző nyílások
- 6Forgatható gomb a szalag forgási irányának beállítására
- 7Porszívó nyílás
- 8Borítás
- 9Kapcsoló rögzítő gombja
- 10Szabályozó a szalag sebességének beállítására (EBP 65-E3)
- 11Kapcsoló
- 12Porszívó adapter
- 13Fogas vezérszj
- 14Vezérszj fogaskereke
- 15Meghajtó kerék
- 16Csavar
- 17Párhuzamos ütköző*
- 18Állvány*

A feltüntetett vagy leírt tartozékok nem feltétlenül képezik a kiserelés részét.

Dupla szigetelés

A felhasználó maximális biztonsága érdekében szerszámainkat úgytervezük meg, hogy megfeleljenek az érvényben levő európai előírásoknak (EN szabványoknak). A dupla szigeteléssel rendelkező szerszámok a dupla négyzet alakú nemzetközi jelzéssel vannak megjelölve. Az ilyen szerszámokat nem szabad földelni és áramellátásukhoz elég a két eres kábel. A szerszámok a EN 50114 szabvány szerint árnyékoltak.

Használat

A gép fa-, műanyag és fémfelületek, ill. gittelt felületek, valamint lakkozott felületek száraz csiszolására ajánlott.

A nem megfelelő használatból eredő károkkért kizárólag a felhasználó felel.

Biztonsági utasítások

- A gép csak száraz csiszolásra használható.
- Nem használható azbeszttartalmú anyagok megmunkálására.
- A hálózati kábelt mindig a szerszám mögött vezesse.
- A munkadarabot mindig jól rögzítse.
- A gépet csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabra. A gépet csak azután kapcsolja ki, miután levette a munkadarabról.
- A gépet mindig tartsa két kézzel és a munkavégzés közben álljon biztos helyzetben.
- Az elhasználdott, berepedt és erősen szennyeződött csiszolószalagokat ne használja tovább.
- Ne érintse meg a forgó csiszolószalagot.
- A fémek csiszolásakor szikrák keletkeznek. Ügyeljen arra, hogy

senkit se veszélyeztessen. Tűz kialakulásának veszélye miatt a közelben nem szabad gyúlékony anyagoknak lennie (a kirepülő szikrák hatásugarában).

- Lerakás előtt mindig kapcsolja ki a gépet és hagyja leállni.
- A gépet ne tartsa a kábelnél fogva.

Por- és forgácsolás (c)



FIGYELMEZTETÉS! A munkavégzés közben keletkező por egészségre ártalmas, gyúlékony és robbanékony lehet. Ezért megfelelő övintézkedések megtétele szükséges:

- a bükkfából és tölgyfából származó fapor rákkeltő, ezért használjon porszívást és viseljen levegőtisztító maszkot;
- a fémpor, amely pl. a könnyűfémek megmunkálásakor keletkezik, robbanékony vagy gyúlékony lehet, ezért kizárólag jól szellőztetett helyiségekben dolgozzon.

Porzsák felszerelése

A porzsákot (1) az adapterrel helyezze a porszívó nyílásra (7). Ügyeljen arra, hogy az adapter beugorjon a porszívó nyílásba.

Porzsák kiürítése

A poranyag optimális elszívásának biztosítása érdekében a porzsákot rendszeresen ürítse ki.

Vegye le a porzsákot a gépről.

Lazítsa meg a porzsákot az adapter felső végén, majd húzza le és ürítse ki.

A visszahelyezésnél ügyeljen arra, hogy a porzsák illeszkedjen az adapteren levő horonyba.

Külső elszívás porszívó segítségével

Az porszívó adapter (12) segítségével az elszívásra porszívót is lehet használni.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő, száraz por elszívásakor használjon speciális porszívót.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie az adott megmunkált anyag elszívására.

Működésbe helyezés és használat

Ellenőrizze, hogy a csatlakozó típusa megfelel-e a konnektor típusának. Ellenőrizze, hogy a gyártási címkén levő adatok megegyeznek az áramforrás valós feszültségével. A 230 Voltos tervezett szerszám 220 / 240 Voltos hálózathoz is csatlakoztatható.

Bekapcsolás és kikapcsolás

A kapcsoló (11) megnyomásával a gép működésbe lép és a kapcsoló elengedésekor megáll.

Folyamatos működés

A kapcsoló (11) teljes lenyomásával és a rögzítő gomb (9) egyidejű lenyomásával biztosítható a folyamatos működés.

A kapcsoló (11) újbóli megnyomásával és kioldásával megszakad a folyamatos működés.

Szalagsebesség választása (EBP 65-E3)

A szalag sebességét a beállító kerék (10) segítségével a munkafolyamat közben is lehet állítani. A gép nagyobb terhelésénél a szabályozót mindig a maximális fordulatszámra állítsa.

Alacsonyabb fordulatszámú történő munkavégzésnél működtesse a gépet kb. 3 percig maximális terhelés nélküli fordulatszámra, hogy kihűljön.

A szalag optimális sebessége és a szemcseszerkezete az anyagtól függ és ezeket gyakorlati próbálkozások után lehet megállapítani.

Használati áttekintés

Használat	Szemcseszerkezet durva / finom	Fordulatszám fokozat
Lakk csiszolósa	180 / 240	" - "
Festék / lakk eltávolítása	60 / 120	" + "
Puhafa	60 / 240	" + "
Keménnyfa	60 / 180	" + "
Furnérlemezek	60 / 180	" + "
Rozsdamentesített acél	60 / 80	" + "
Nem vastartalmú fémek	80 / 180	" ± 0 "
Műanyagok	80 / 240	" - "
Plexiüveg	80 / 240	" - "

A táblázatban feltüntetett értékek csak tájékoztató jellegűek. A szükséges fordulatszámok az anyagtól és a munkakörülményektől függenek, és gyakorlati próbálkozásokkal állapítható meg.

Csiszolószalag cseréje (a)

Csiszolószalag levétele

Húzza ki a feszítő kart (3). A csiszolószalag ezáltal meglazul és így oldalra kivehető.

Csiszolószalag felhelyezése

Az új csiszolószalag (2) felhelyezése előtt tisztítsa meg a csúszo lapot és a feszítőhengereket.

Helyezze fel a megfelelő szemcseszerkezetű csiszolószalagot. A csiszolószalag belső oldalán levő nyilak és a gépen található jelzések (4) irányának meg kell egyezniük.

A feszítő kart fordítsa vissza az alaphelyzetbe és kattintsa be, ezzel a csiszolószalag megfeszül.

Csiszolószalag beállítása (b)

Hogy a csiszolószalag a csúszo lapon mindig ugyanazon a helyen mozogjon és „ne szaladjon” oldalra, a szalagot minden csere után újra be kell állítani.

Kapcsolja be a gépet és a szabályozó kéréssel (6) állítsa be a szalag mozgását:

- A kerék elfordítása az óramutató járásával azonos irányba (1):
A csiszolószalag az ① irányba mozdul.
- A kerék elfordítása az óramutató járásával ellentétes irányba (2):
A csiszolószalag az ② irányba mozdul.

A szalag mozgási irányának beállításához lassan fordítsa el a kereket (6) és a folytatás előtt várja meg, hogyan reagál a szalag.

A szalag mozgási iránya akkor van jól beállítva, ha a csiszolószalag a csúszo lap élével egy síkon fut.

A csiszolószalagokat mindig felakasztva tárolja és ne hajtsa össze azokat, ellenkező esetben használhatatlanokká válnak!

Munkautasítások

A csiszolási teljesítményt és a felület minőségét a szalag sebessége (EBP 65-E3) és a csiszolószalag szemcseszerkezete határozza meg. Minél nagyobb a szalag sebessége, annál nagyobb a lecsiszolt mennyiség és annál finomabb a lecsiszolt felület.

A lehető legkisebb nyomás mellett dolgozzon, a gép saját súlya elegendő a jó csiszolási teljesítmény eléréséhez. Ezzel kíméli a csiszolószalagot, a munkadarab felülete simább és az energiafogyasztás kisebb.

A gépet kapcsolja be, mielőtt a munkadarabra tenné. Dolgozzon megfelelő mozdulatokkal, az egyes húzásokat egyenletesen és egymást átfedve végezze. A csiszolást a szálak irányába végezze, a keresztirányú nyomok csiszolás után zavaróan hatnak.

Főleg a lakkmaradványok csiszolásakor megeshet, hogy a lakk elolvad és a munkadarab felülete és a csiszolószalag bekoszolódik. Ezért a csiszolás után keletkezett port el kell szívni a „Porelszívás” bekezdés szerint.

Az elhasználódott, koszos és megrepedezett csiszolószalagok megsérthetik a munkadarabot. A csiszolószalagot ezért időben cserélje ki.

Soha ne használja ugyanazt a csiszolószalagot fára és fémre!

Meghajtó vezérszj cseréje (d)

A gép nagy terhelése ill. jelentős igénybevétele esetén a vezérszj az átlagostól gyorsabban elhasználódik.

Ebben az esetben a vezérszját időről időre ellenőrizze, esetleg cserélje ki.

- A csatlakozót húzza ki a konnektorból.
- Csavarja ki a csavart (16) és vegye le a borítást (8).
- Az elhasználódott vezérszját vágja el és távolítsa el a csipőfogó vagy kés segítségével.
- Az új vezérszj felhelyezése előtt alaposan távolítsa el a szennyeződést a vezérszj fogaskerekéről (14) és a meghajtó kerékről (15).
- Az új vezérszjat tegye rá a meghajtó kerékre (15) és forgatás mellett nyomja rá a vezérszj kerékére (14).
- Tegye vissza a borítást és rögzítse a csavarral.

A gépet ne csatlakoztassa a hálózathoz felhelyezett borítást (8) nélkül!

Tartozékok használata (e)

Az állvánnyal (18) és a párhuzamos ütközővel (17) együtt, amelyek tartozékként beszerezhetők, a szalagcsiszoló rögzített helyzetben is használható.

Így biztonságosan és kényelmesen lehet megmunkálni pl. profilokat, listákat és más apró munkadarabokat.

Karbantartás

- A kábel cseréjét csak olyan elektronikus szakműhelyben szabad elvégezni, amely engedéllyel rendelkezik az ilyen munkák végzésére.
- A jó és biztonságos munkavégzés érdekében tartsa tisztán a gépet és a munkakörnyezetet.
- A maximális elszívási teljesítmény elérése érdekében rendszeresen tisztítsa ki a gép elszívó csatornáit.
- A motorház szellőzőnyílásai nem tömődhetnek el.

Kb. 100 üzemóra után a következő munkákat kell elvégezni:

Kéfék hosszúságának ellenőrzését. 5 mm-nél rövidebb kéféket újra kell felcserélni.

A kenőzsír cseréje a kapcsolómű szekrénybe és csapágyakon.

A védelmi osztály megtartása végett a gépet ellenőrizni kell biztonság szempontjából.

Ezeket a munkákat csak elektor szakműhelyben végezhetők, melynek ilyen munkára jogosítása van.

Raktározás

A becsomagolt gép olyan fűtés nélküli száraz raktárban tárolható, ahol a hőmérséklet nem süllyed -5°C alá.

A becsomagolatlan gépet csak olyan száraz raktárban tárolja, ahol a hőmérséklet nem süllyed +5°C alá és amely nincs kitéve hirtelen hőmérsékletváltozásoknak.

Újrahasznosítás

Az elektromos szerszámokat, azok tartozékait és csomagolását a környezetkímélő újrahasznosításra kell átadni.

Csak az EÜ tagállamaira vonatkozóan:

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

A 2002/96/EK európai rendelet szerint, mely az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól, valamint annak nemzeti jogszabályokba való átültetéséről szól, a nem hasznosítható elektromos berendezéseket szét kell szedni és össze kell gyűjteni a környezetkímélő újrahasznosítás céljából.

Garancia

Gépeink esetében az adott ország jogszabályainak megfelelő, azonban legkevesebb 12 hónapos garanciát nyújtunk az anyaghibákra vagy gyártási hibákra. Az Európai Unió tagállamaiban a garanciális idő a kifejezetten magánjellegű használat esetében (számlával vagy szállítólevéllel bizonyítva) 24 hónap.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódásból, túlterhelésből, helytelen használatból eredő hibákra, ill. a felhasználó által okozott vagy a használati útmutatótól eltérő használatból eredő károokra, vagy olyan károokra, amelyek a vásárláskor ismertek voltak.

Reklamáció csak akkor ismerhető el, ha a gép összeszerelt állapotban kerül vissza a forgalmazóhoz vagy a NAREX márkaszerviz központhoz. Jól őrizze meg a használati utasítást, axbiztonsági utasításokat, a pótalkatrészek jegyzékét és a vásárlást igazoló dokumentumot. Egyébként mindig a gyártó adott aktuális garanciális feltételei érvényesek.

Zajszint és vibráció tájékoztató

EN 60745 szabvány szerint megmért értékek.

Akusztkai nyomás szintje $L_{pA} = 89$ dB (A).

Akusztkai teljesítmény szintje $L_{WA} = 102$ dB (A).

Mérési pontatlanság $K = 3$ dB (A).

Viseljen fülvédő eszközöket!

A kezekre és karokra ható vibráció jellemzően kisebb, mint $= 2,5$ m.s⁻².

Mérési pontatlanság $K = 1,5$ m.s⁻².

Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a berendezés megfelel a következő szabványoknak és irányelveknek.

Biztonság:

EN 60745-1; EN 60745-2-4

2006/42/EK irányelv

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

2004/108/EC irányelv



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Antonín Pomeisl
Ügyvezető
2009.12.29.

Változtatások joga fenntartva

 **SALEX**naradi.cz

 **SALEX**naradi.cz

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		